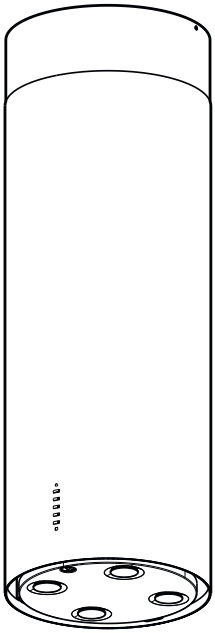
FABER

Libretto istruzioni



Cylindra Isola

Instructions Manual
INDEX

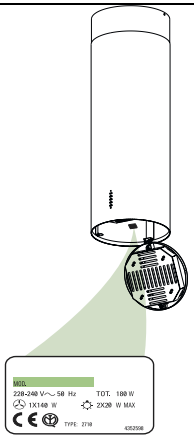
RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS....4
CHARACTERISTICS....5
INSTALLATION....7
USE....11
MAINTENANCE....12

取扱説明書
目次

正しくお取り扱いいただくために. 16
仕様 17
取り付けのしかた 19
使用のしかた 23
お手入れのしかた 24

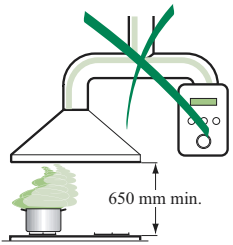
RECOMMENDATIONS AND SUGGESTIONS

⚠The Instructions for Use apply to several versions of this appliance. Accordingly, you may find descriptions of individual features that do not apply to your specific appliance.



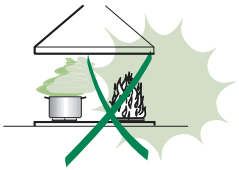
INSTALLATION

- The manufacturer will not be held liable for any damages resulting from incorrect or improper installation.
- The minimum safety distance between the cooker top and the extractor hood is 800 mm.
- Check that the mains voltage corresponds to that indicated on the rating plate fixed to the inside of the hood.
- This appliance MUST be properly Earthed using the earthing cable
- Connect the extractor to the exhaust flue through a pipe of minimum diameter 120 mm. The route of the flue must be as short as possible.
- Do not connect the extractor hood to exhaust ducts carrying combustion fumes (boilers, fireplaces, etc.).
- If the extractor is used in conjunction with non-electrical appliances (e.g. gas burning appliances), a sufficient degree of aeration must be guaranteed in the room in order to prevent the backflow of exhaust gas. The kitchen must have an opening communicating directly with the open air in order to guarantee the entry of clean air.



USE

- The extractor hood has been designed exclusively for domestic use to eliminate kitchen smells.
- Never use the hood for purposes other than for which it has ben designed.
- Never leave high naked flames under the hood when it is in operation.
- Adjust the flame intensity to direct it onto the bottom of the pan only, making sure that it does not engulf the sides.
- Deep fat fryers must be continuously monitored during use: overheated oil can burst into flames.
- Do not flambè under the range hood; risk of fire
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

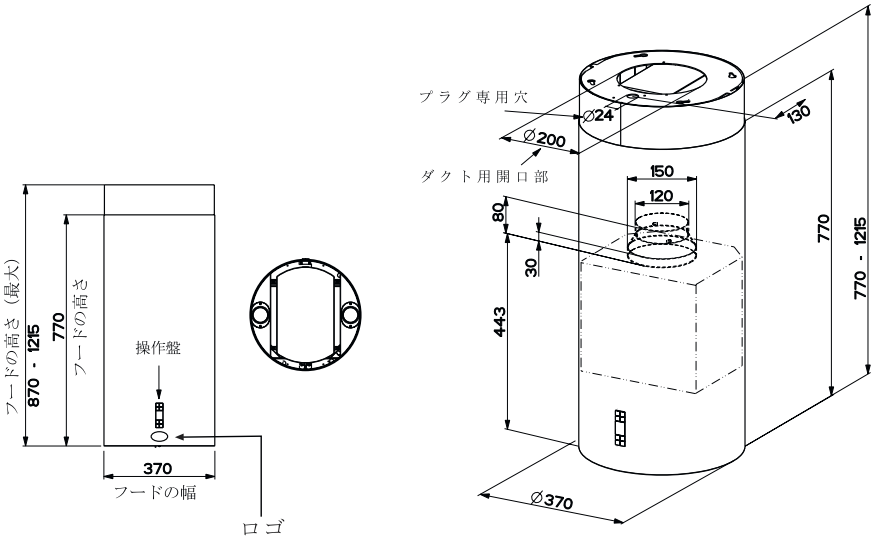


MAINTENANCE

- Switch off or unplug the appliance from the mains supply before carrying out any maintenance work.
- Clean and/or replace the Filters after the specified time period.
- Clean the hood using a damp cloth and a neutral liquid detergent.

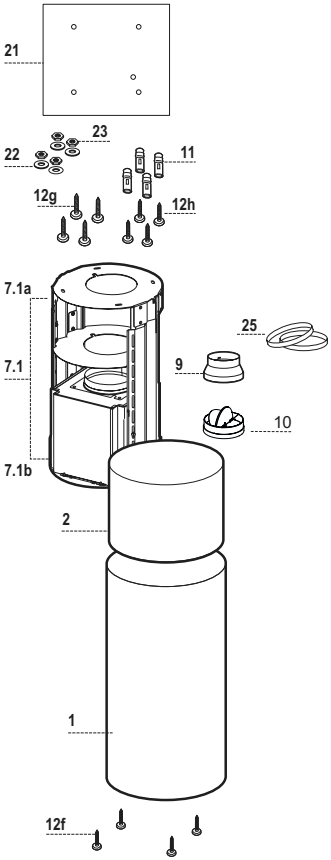
CHARACTERISTICS

Dimensions

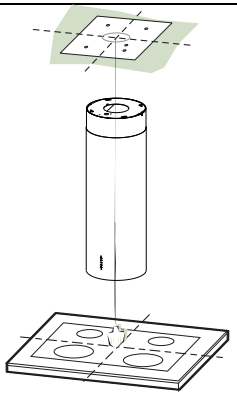


Components

Ref.	Q.ty	Product Components
1	1	Hood Body, complete with: Controls, Light, Blower, Filters
2	1	Chimney Upper
7.1	1	Telescopic frame complete with extractor, consisting of:
7.1a	1	Upper frame
7.1b	1	Lower frame
9	1	Reducer Flange ø 150-120 mm
10	1	Damper ø 150 mm
25	2	Pipe clamps
Ref.	**Q.ty**	**Installation Components**
11	4	Wall Plugs ø 10
12c	4	Screws 2,9 x 6,5
12f	4	Screws M6 x 10
12g	4	Screws M6 x 80
12h	4	Screws 5,2 x 70
21	1	Drilling template
22	4	6.4 mm int. dia washers
23	4	M6 nuts
	Q.ty	**Documentation**
	1	Instruction Manual



INSTALLATION

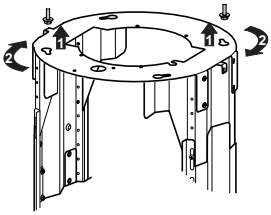


Drilling the Ceiling/shelf and fixing the frame

DRILLING THE CEILING/SHELF

- Use a plumb line to mark the centre of the hob on the ceiling/support shelf.
- Place the drilling template **21** provided on the ceiling/support shelf, making sure that the template is in the correct position by lining up the axes of the template with those of the hob.
- Mark the centres of the holes in the template.
- Drill the holes at the points marked:
  - For concrete ceilings, drill for plugs appropriate to the screw size.
  - For hollow brick ceilings with wall thickness of 20 mm: drill ø 10 mm(immediately insert the Dowels **11** supplied).
  - For wooden beam ceilings, drill according to the wood screws used.
  - For wooden shelf, drill ø 7 mm.
  - For the power supply cable feed, drill ø 10 mm.
  - For the air outlet (Ducted Version), drill according to the diameter of the external air exhaust duct connection.
- Insert two screws of the following type, crossing them and leaving 4-5 mm from the ceiling:
  - For concrete ceilings, use the appropriate plugs for the screw size (not provided).
  - for Cavity ceiling with inner space, with wall thickness of approx. 20 mm, Screws **12h**, supplied.
  - For wooden beam ceilings, use 4 wood screws (not provided).
  - For wooden shelf, use 4 screws **12g** with washers **22** and nuts **23**, provided.

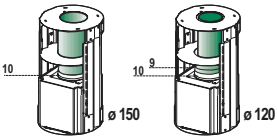
FIXING THE FRAME



- Lift the frame up, making sure that the index over the frame plate is turned forwards.
- Fit the frame slots onto the two screws inserted in the ceiling as above, and turn until reaching the centre of the adjustment slot.
- Tighten the two screws and fasten the other two screws provided; before locking the screws completely, it is possible to adjust the frame by turning it, making sure that the screws do not come out of their housing in the adjustment slot.
- The Frame must be securely fastened so as to support both the weight of the Hood and the stress caused by occasional axial pressure against the fitted Appliance. After fixing, make sure that the base is stable even when the Frame is subjected to lateral stress.
- If the Ceiling is not strong enough in the area where the hood is to be fixed, the Installer must strengthen the area using suitable plates and counterplates anchored to resistant structures.

Connections

DUCTED VERSION AIR EXHAUST SYSTEM



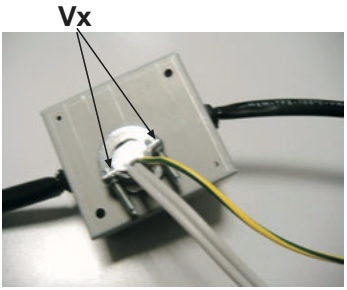
When installing the ducted version, connect the hood to the chimney using either a flexible or rigid pipe ø 150 or 120mm, the choice of which is left to the installer.

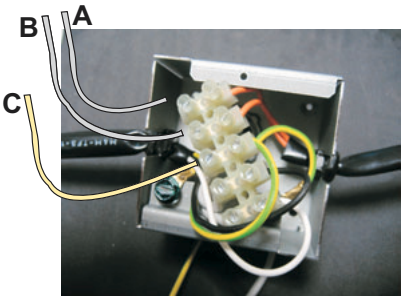
To install a ø 150

- To install the dumper **10**
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).

To install a ø 120

- To install a ø 120 mm air exhaust connection, insert the reducer flange **9** on the dumper **10**.
- Fix the pipe in position using sufficient pipe clamps (not supplied).
- Remove any activated charcoal filters.





- In case the hood is to be used together with a remote device, such as external fan or shutter, then proceed following the instructions here below:

:

1. Loose the screws to remove the cover .
2. Loose the **Vx-**screws and insert the **A/B-**cables of the remote device in the metallic cable inlet grommet.
3. In case the earthing connection is necessary insert also the (**C**) cable, to be connected to the **green/yellow** cable of the terminal board , in the metallic cable inlet grommet.
4. Connect the cables of the remote device (**A/B**) in the terminal board corresponding to orange cables;
5. Fasten the **Vx**-screws and fix the cover again**.**.

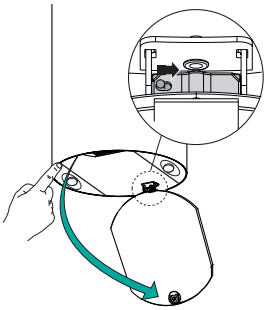
- Connect the **green yellow** earthing cable of the hood to the earthing cable of the building.
- Connect the hood to the mains supply.

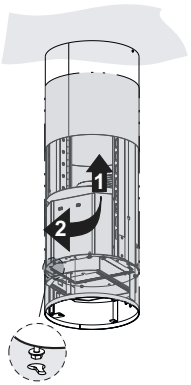
Important: Remote device Max.**100W**

Installing of the chimney and fixing of the hood

When the hood is installed in recycling version the chimney has to be positioned with the slots upwards. When the hood is installed in ducting version it has to be positioned in the opposite way.

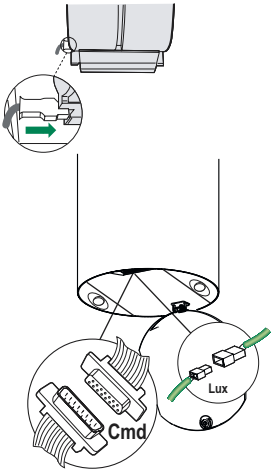
- Place the chimney on the frame and fix it to the upper part of it with the earlier removed screws. When installing the hood in recycling version make sure that the slots correspond to the air outlet of the recycling air outlet piece **15**.
- Open the Comfort Panel by pulling the notch. Remove the unit from the hood by sliding the fixing pivot.
- Remove the filter pushing it towards the back side of the hood unit and simultaneously pulling downwards.
- Remove possible charcoal filters.
- In order to fix the hood body to the frame insert the 4 screws **12f** in their seats. It is necessary to leave at least 4-5 mm gap between the screw heads and the frame plate.
- Hook the hood canopy to the frame and turn it to the left until it reaches the stop, then lock the screws immediately to prevent the hood canopy from falling out accidentally.

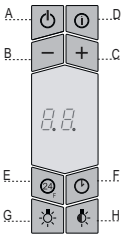




ELECTRICAL CONNECTION

- Pull the Comfort Panel to open it and the grease filter.
- Join the connectors.
- Install the grease filter again, and successively the suction panel.





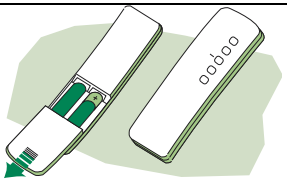
Control board

Key	Function	Display
A	Switches the motor on and off at the latest selected speed. In case the remote motor is connected, by pressing this key, its motor can be switched on or off.	Indicates the selected speed.
B	Decreases the suction speed. When the motor and the lighting are off, by pressing this key for 3 seconds, the control board can be locked or unlocked.	**Lo** appears.
C	Increases the suction speed.	
D	By pressing this key it is possible to activate the intensive speed from any previously selected speed. The intensive speed can be activated even when the motor is OFF. This speed has been timed at 5 minutes. After that time the system activates automatically the latest selected speed. This function is suitable for cooking conditions when vapours and smells are of the utmost emission.	**HI** appears. The spot down on the right side flashes once a second.
E	By pressing this key it is possible to set up the motor to a suction speed at 140 m^3/h lasting 10 minutes every hour for 24 hours. When the filter saturation is going on it is possible to reset the alarm by pressing this key for about 3 seconds. The indication is visible only when the motor is off.	Indicates the 24-function. The spot down on the right side flashes and the motor is on. Once the process is finished the previous indication disappears: **FF** Indicates that the metal grease filters saturation alarm has been triggered, and the filters need to be washed. The alarm is triggered after 100 working hours. **EF** Indicates that the charcoal filter saturation alarm has been triggered, and the filter has to be replaced; the metal grease filters must also be washed. The charcoal filter is triggered after 200 working hours
F	By pressing this key it is possible to set the delayed shutdown of the appliance to 10 minutes. This function is suitable for a complete elimination of the residual smells. It can be activated at any position, and it is deactivated by pressing the key again or by switching off the motor.	Indicates alternately the selected speed of the hood and the time left before the hood shutdown. The spot down on the right side flashes.
G	Turns light on and off.	
H	Turns light on and off at reduced intensity.	

The motor and the lighting will remain on for maximum 5 hours except when the 24h -function is activated.

MAINTENANCE

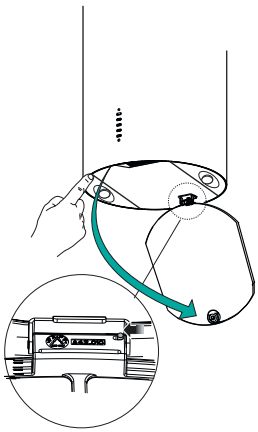
REMOTE CONTROL (OPTIONAL)



The appliance can be controlled using a remote control powered by a 1.5 V carbon-zinc alkaline batteries of the standard LR03-AAA type.

- Do not place the remote control near to heat sources.
- Used batteries must be disposed of in the proper manner.

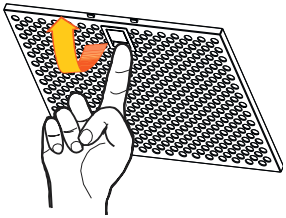
Cleaning the Comfort Panels



- Pull the Comfort Panel to open it.
- Disconnect the panel from the hood canopy by sliding the fixing pin lever.
- The comfort panel must never be washed in a dishwasher.
- Clean the outside using a damp cloth and neutral liquid detergent.
- Clean the inside as well using a damp cloth and neutral detergent; do not use wet cloths or sponges, or jets of water; do not use abrasive substances.

- When the above operation has been completed, hook the panel back to the hood canopy and close it by turning the knob in the opposite direction.

Metal grease filters



Filters can be washed in the dish machine. They need to be washed when **FF**-sign appears on the display or in any case every 2 months, or even more frequently in case of particularly intensive use of the hood.

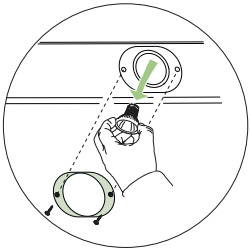
Alarm reset

- Switch off the hood and the lights. If the 24h-function has been activated this has to be deactivated.
- Press the **E**-key till the display is unlit.

Cleaning the filters

- Pull the comfort panels to open them.
- Remove the filters one at a time holding them up with one hand and pulling the handle downwards with the other hand at the same time.
- Wash the filters, taking care not to bend them. Allow them to dry before refitting.
- When refitting the filters, make sure that the handle is visible on the outside.
- Close the comfort panel.

LIGHT REPLACEMENT



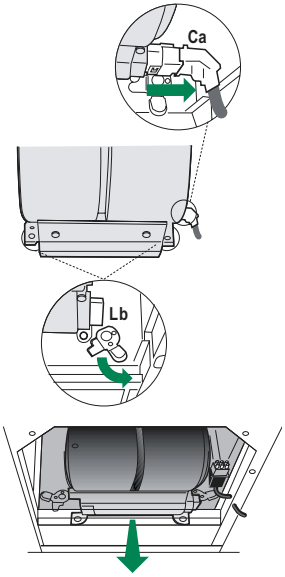
20 W halogen light.

- Remove the 2 screws fixing the Lighting support, and pull it out of from the Hood.
- Extract the lamp from the Support.
- Replace with another of the same type, making sure that the two pins are properly inserted in the lamp holder socket holes.
- Replace the Support, fixing it in place with the two screws removed as above.

Removing the EASY DISMOUNTING suction unit

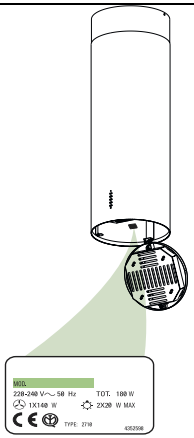
- Disconnect Hood.
- Remove grease Filters from Hood.

- Disconnect power connector **Ca**.
- Disconnect the earth cable from the Cooker hood.
- Hold the Unit with one hand and rotate the Suction Unit locking levers **Lb** by unhooking them from their pins.
- Pull Suction Unit forward so that it slides free from the support pins and remove downwards from the air outlet.
- Use a wet cloth and some detergent to clean the Suction Unit Body; take great care not to put water inside the Unit or in the Connector housing.
- Use a brush to clean the air outlet as far as you can reach.
- Dry well before refitting.
- Replace all in inverse sequence.



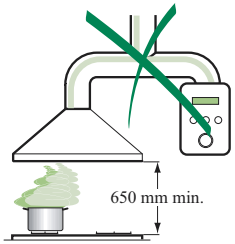
正しくお取り扱いいただくために

⚠この取扱説明書は器具の複数のレンジフードに適用されます。したがいまして、特定の器具に適さない個々の特徴が説明されているところもあります。



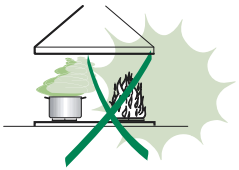
取り付けのしかた

- メーカーは間違ったあるいは不適切な取り付けに起因する損傷については一切責任を負いません。
- ガス器具とレンジフードの間の最低離隔距離は８００mmです。
- 主要電圧がレンジフード内側の表示プレートに示されている電圧に対応することを確かめてください。
- この電気器具はアースを使用して適切に接地されなければなりません。
- 120㎜以上の直径を持つダクト配管を使ってレンジフードをダクト接続口に接続してください。ダクト配管はできるだけ短くしてください。
- レンジフードを（ボイラー、暖炉などの）燃焼の結果生じる煙を運ぶ排気ダクトと接続しないでください。
- レンジフードが非電気器具（たとえばガス燃焼器具）と同じ室内で使用される場合は、室内の十分な換気がなされるようにしてください。きれいな空気がはいるようにするために、台所には外気に直接に通じる通気口が必要です。



使用のしかた

- このレンジフードは家庭使用のみを目的に台所の煙やにおいを除去するために設計されました。
- 上記の目的以外の目的にはレンジフードを使用しないでください。
- レンジフードが作動しているときには、フードの下に裸火炎を放置しないでください。
- 火が鍋の横に出ないで下に当たるように火の強さを加減してください。
- 油のはいった深いフライパンからは使用中に目をはなさないで下さい。油は熱しすぎると燃えることがあります。
- レンジフードの下で炎の上がる調理をしないでください。火事の危険があります。
- この器具は、安全責任を持つ人によって監督や器具の使用指導がおこなわれないもとでは使用しないでください。子供を含めて身体的、感覚的、精神的能力が減少している人、または経験や知識のない人には使用させないでください。
- この器具のそばで子供を遊ばせないでください。

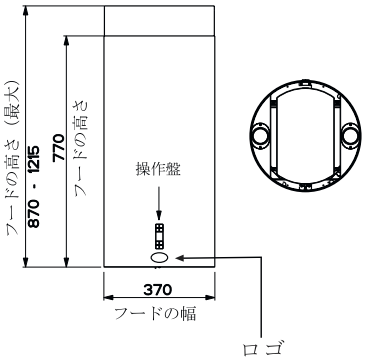


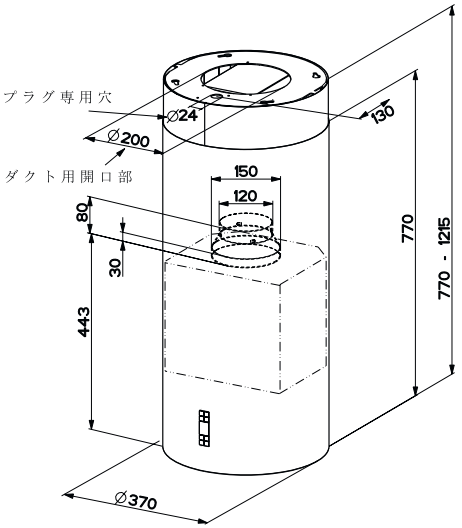
お手入れのしかた

- お手入れの前には、電源スイッチを切るか、主要電源プラグを抜いてください。
- 2か月以内毎にフィルターを掃除する／交換するようにしてください。
- レンジフードの掃除には湿った布と中性洗剤を使ってください。

仕様

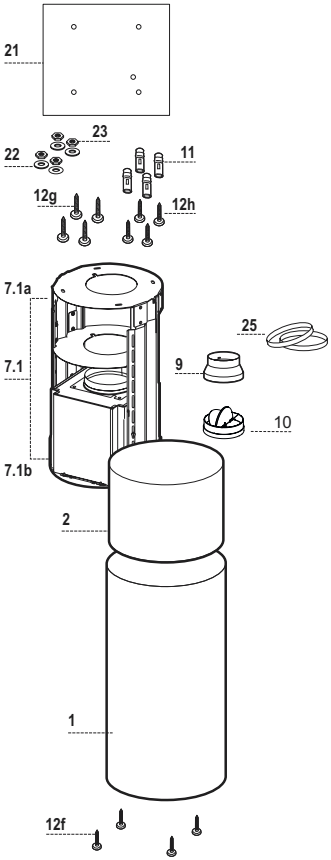
寸法


フードの高さ（最大）
870 - 1215
フードの高さ
770
操作盤
370
フードの幅
ロゴ

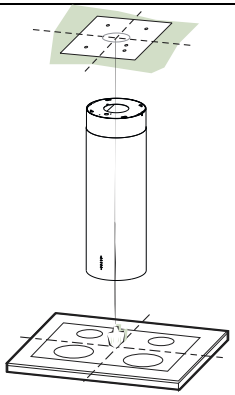

プラグ専用穴
∅24
∅200
ダクト用開口部
150
120
80
30
443
130
770
770 - 1215
∅370

付属品

Ref.	個数	製品部品
1	1	フード本体（以下のものを含む）操作ボタン、ライト、送風機、フィルター、下部ダクト
2	1	上部ダクト
7. 1	1	伸縮式フレーム（以下のものを含む）
7. 1a	1	フレーム上部
7. 1b	1	フレーム下部
9	1	フランジ ø 150-120 mm
10	1	ダンパー付きフランジø 150 mm
25	2	筒を締めるためのテープ
Ref.	**個数**	**取り付け部品**
11	4	樹脂製プラグ ø 10
12c	4	ボルト 2,9 x 6,5
12f	4	ボルト M6 x 10
12g	4	ボルト M6 x 80
12h	4	ボルト5,2 x 70
21	1	ドリリング用型板
22	4	ワッシャーø 6.4
23	4	ナット M6
	個数	**資料**
	1	取扱説明書



取り付けのしかた

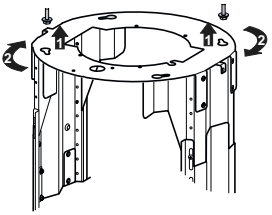


天井／棚のドリリングとフレームの固定

天井／棚のドリリング

- 測沿線を使用して、取り付ける天井／棚にレンジの中心点の印をつけてください。
- 付属のドリリング用型板**21**の中心を天井／棚に印をつけたレンジの中心点に合わせ、レンジの軸方向線と型板の軸方向線を一致させてください。
- 型板の各穴の中心を示す印をつけてください。
- 印をつけた点にドリリング（穴あけ）をします。
- 丈夫なコンクリートの天井の場合：コンクリート用アンカーボルトにしたがって穴をあけてください。
- 20mmの厚さの詰まった部分がある空洞レンガブロックの天井の場合：ø10mm（付属の樹脂製プラグ**11**をすぐに挿入してください）の穴をあけてください。
- 木製の梁天井の場合：使用された木の種類にしたがって穴をあけてください。
- 木製棚の場合：ø7mmの穴をあけてください。
- 電源の線の通し穴：ø10mmの穴をあけてください。
- （吸引式レンジフードの場合）排気口：外部に排出するダクト配管の接続部の直径にしたがって穴をあけてください。
- 2本のボルトを、交差させて、天井から4-5mmだけ残るようにして、締めてください。
- 丈夫なコンクリートの場合、コンクリート用アンカーボルト（付属していません）を使用してください。
- 20mmの厚さの詰まった部分がある空洞レンガブロックの天井の場合、付属の**12h**を使用してください。
- 木製の梁天井の場合、木ネジ（付属していません）を使用してください。
- 木製棚の場合、付属のボルト**12g**をワッシャー**22**とナット**23**とともに使用してください。

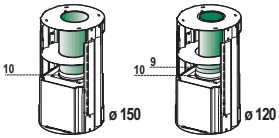
フレームの固定



- フレームを持ち上げて、フレームが前向きになっているかご確認ください。
- 図のようにフレームのスロットと天井に取り付けられている２本のボルトを組み込んで、真ん中になるまで回してください。
- まず２本のボルトを締めます。完全に締め切る前に残りの２本のボルトも締めてください。フレームを調節するときはボルトを回してください。ボルトが穴から出てしまわないよう注意してください。
- フレームの固定は、フードの重量や、取り付けられた器具に横から押さえられる力から生じる力に耐えられるように、しっかりとおこなってください。フレームの固定が終了したら、フレームに曲げる力が加わってもそのベース部分が安定しているかどうかを確かめてください。
- いずれにしても、天井に対する吊り具合が十分な強度を備えていない場合は、施工者は適切な処置を施し、天井を構造的に強化するようにしてください。

接続

吸引式レンジフード排気口



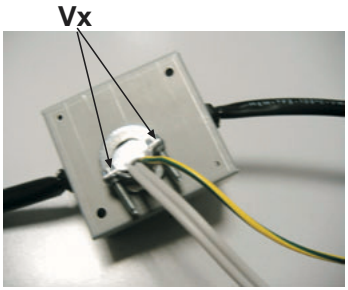
吸引式タイプの取り付けにはø150mmか120mmのハード筒またはフレックス筒を用いフードを排気筒に接続してください。筒の選択は取り付ける方にお任せします。

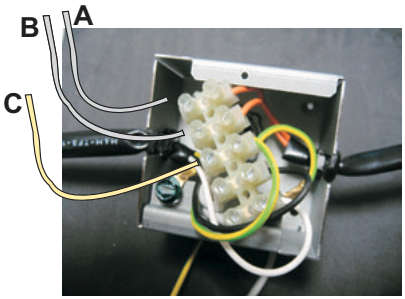
ø150筒の接続

- フランジø15010をフード本体の排出口の上に挿入してください。
- 筒を締めるのに適したテープで筒を固定してください。この作業に必要な材料は付属していません。

ø120筒の接続

- ø120mmの筒を接続するには、径違いのフランジ継手をあらかじめ取り付けてあったフランジø15010に挿入してください。
- 筒を閉めるのに適したテープで筒を固定してください。作業に必要な材料は付属していません。
- いずれの場合も、活性炭脱臭フィルターがある場合ははずしてください。



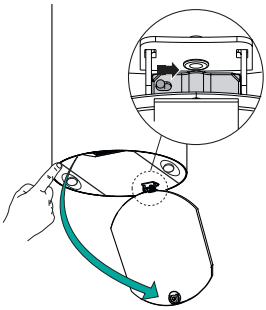


- レンジフードが、外部ファンや給気シャッターなどの外部換気設備と共に電気接続されて使用される場合は、以下の指示にしたがってください。
  1. ボルトをゆるめてカバーをはずしてください。
  2. ボルト**Vx**をゆるめて外部装置の**A/B**の線を金属製の線止めに通してください。
  3. アース線の接続が必要な場合は、**C**の線をも線止めに通し、さらに**緑／黄色**の線の位置にある端子ボードに接続させてください。
  4. 外部装置の線（外部換気設備出力連動線**A/B**）を、**オレンジ色**の線の位置にある端子ボードに接続させてください。
  5. ボルト**Vx**を締め、カバーを元通りに取り付けてください。

- レンジフードの**緑／黄色**のアース線に家庭のアース線を接続してください。
- レンジフードを主要電源に接続してください。

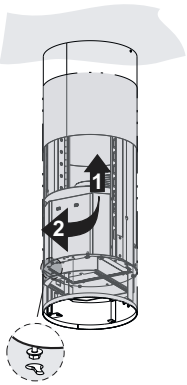
（重要）外部換**気**設備の最大電力—１００W

ダクトの組み立てとフード本体の固定



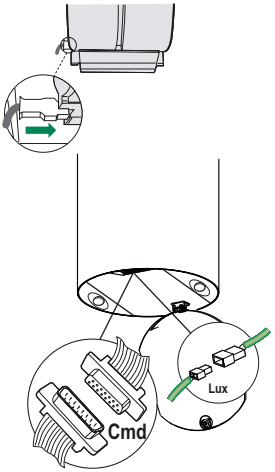
フィルター式フードの取り付けの場合はダクトを穴が上方へくるように向け、吸引式フードの取り付けの場合は逆に穴が下方へくるように向けます。

- 上部のダクトを下から上へ挿入しあらかじめはずしてあった2本のボルトでフレーム上部に固定してください。フィルター式の取り付けの際はダクトの穴がフィルター継ぎ手15の出口と合っていることを注意してください。
- 吸引パネルを下に引いて開けてください。専用の固定ピンをスライドさせフード本体から取りはずしてください。
- グリースフィルターを装置後方に押しながら下方に引き、取り外してください。
- 活性炭脱臭フィルターがある場合ははずしてください。
- 所定の箇所に12fボルト4本を締め、フード本体をフレームに固定する準備をしてください。ボルトヘッドとフレーム板の間に最低4～5mm隙間を残してください。
- フード本体をフレームに連結し、奥まで左方向に回してください。フード本体の不慮の落下を防ぐため直ちにボルトを締めてください。

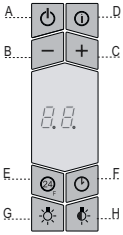


電気接続

- 整流板とグリースフィルターをあけてください。
- コネクターの接続をおこなってください。
- グリースフィルターと整流板を元通りに取り付けてください。



使用のしかた



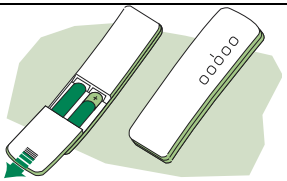
操作盤

ボタン	機能	ディスプレイ
A	モーターのスイッチのオン/オフを切り替えます。モーターは最新の選択スピードで回ります。 外部換気設備が接続されている場合、このボタンを押すとそのモーターのスイッチのオン/オフの切り替えがおこなわれます。	選択スピードが表示されます。
B	吸引スピードを減少させます。 モーターとライトがオフになっているとき、このボタンを3秒間押すことで操作盤ロックをしたり、解除したりすることができます。	**Lo** の表示がされます。.
C	吸引スピードを増大させます。	
D	このボタンを押すことで、前のスピードに関係なく、強力スピードにすることができます。強力スピードはモーターがオフになっている状態からも作動されることができます。このスピードの時間は5分に決められています。5分が経過すると、自動的にその前のスピードにもどります。この機能は、料理中に蒸気とにおいが最大に出ている状況での使用に適しています。	**HI** の表示がされます。.右下のスポットが1秒に1回の割合で点滅します。
E	このボタンを押すことで、モーターの吸引スピード140 m3/hで24時間の間1時間ごとに10分間続けて作動させることができます。 このボタンを３秒間押すと、フィルター洗浄お知らせアラーム（FF）をリセットすることができます。	**24-functionを**表示します。モーターがオンになっている間、右下のスポットが点滅します。 プロセスがいったん終了すると24-functionという前の表示が消えます。 **FF**金属製グリースフィルター目詰まりアラームが出て、フィルターが洗浄されなければならないことを示します。このアラームはレンジフードが実質的に100時間作動した後に出されます。 **EF**活性炭フィルター目詰まりアラームが作動し、フィルターが交換されなければならないことを示します。金属製グリースフィルターも洗浄する必要があります。このアラームはレンジフードが実質的に200時間作動した後に出されます。
F	このボタンを押すことで器具が10分後に停止するようにタイマーセットできます。この機能はにおいを完全に除去したい場合に適しています。この機能はどの状態からでも作動させることができます。また、ボタンを再度押すか、モーターのスイッチをオフにすることでこの機能を停止させることができます、	レンジフードの選択スピードとフードが停止するまでの時間を交互に表示します。右下のスポットが点滅します。
G	ライトをオン/オフにします。	
H	弱い明るさのライトをオン/オフにします。	

モーターとライトは**24h-function**がオンになっていない限り、5時間後に停止します。

お手入れのしかた

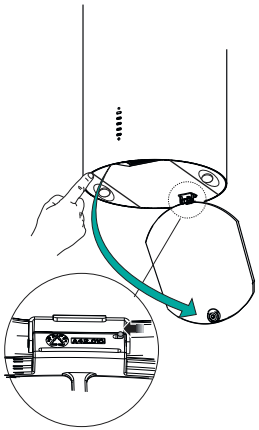
リモコン（別売）



この器具はリモコンによって制御することができます。リモコンは、標準LR03-
AAAタイプの1.5V炭素亜鉛アルカリ乾電池を使用します。

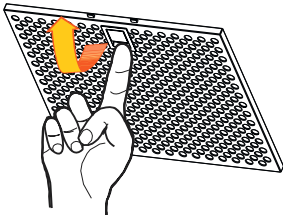
- リモコンは熱を放射する物の近くには置かないでください。
- 使用済みの乾電池は法規定にしたがって廃棄してください。

コンフォートパネルのクリーニング



- 整流板を引いてあけてください。
- 固定ピンの所定レバーをスライドさせて、パネルをフード本体からはずしてください。
- 整流板は絶対に食器洗浄機に入れないでください。
- 整流板の外側のクリーニングには湿った布と中性洗剤を使うだけで十分です。
- 整流板の内側のクリーニングにも湿った布と中性洗剤を使うだけで十分です。濡れた布やスポンジを使ったり、水流にさらしたり、研磨剤を使用したりしないでください。
- 作業終了後は、フード本体に整流板を元通りにはめて閉めてください。

金属製グリースフィルター



フィルターは食器洗浄機で洗浄可能です。フィルターの洗浄は、ディスプレイにFFと表示された場合に、または少なくとも約2ヶ月に一度、または集中的に使用した場合にはさらに頻繁に、おこなうようにしてください。

アラームのリセット

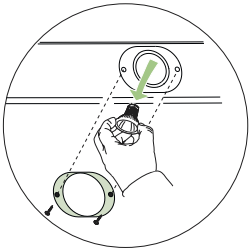
- レンジフードのスイッチとライトをオフにしてください。24h-functionがオンになっている場合はオフにしてください。
- ディスプレイが消えるまでEボタンを押してください。

フィルターのクリーニング

- 整流板を引いてあけてください。
- フィルターは、片手で全部のフィルターを支え、他方の手でレバーを下に引いて、ひとつずつはずしてください。
- フィルターを洗浄してください。その際、フィルターを曲げないようにしてください。フィルターは元通りに取り付ける前に乾かしてください。
- フィルターを元通りに取り付ける際には、取っ手が外側に見えるようにして下さい。
- 整流板を元通りに閉めてください。

ライト

ライトの交換

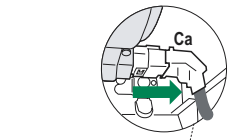


20 W ハロゲンライト

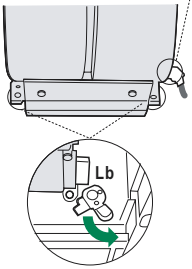
- ライト受けを固定している2本のボルトをはずし、ライト受けをフードから引いて取り出してください。
- 電球をライト受けから取り出してください。
- 同じタイプの他の電球と交換してください。その際、電球ホルダーのソケット穴に2本のピンが正しく差し込まれていることを確認してください。
- ライト受けを元の位置にもどし、先にはずした2本のボルトで固定してください。

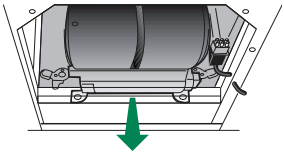
ファン

- レンジフードの電源を切ってください。
- フードからグリスフィルターをはずしてください。



- コネクタCaーをはずしてください。
- レンジフードからアースケーブルを抜いて下さい。
- 片手で吸引ユニットを支えながら、吸引ユニット固定レバーLbを回転させ、ピンからはずしてください。
- 吸引ユニットを前に引いてスライドさせ、サポート・ピンからはずして、下に向けて排気口からはずしてください。
- 湿った布と洗剤を使って吸引ユニットを清掃してください。ユニット内部や、コネクター受けに水がはいらないように十分な注意をはらってください。
- 排気口は、できるだけ届くところまでブラシを使って清掃してください。
- 元通りに取り付ける前によく乾かしてください。
- 取り外す際とは逆の順序にしたがって元通りに組み立ててください。





The symbol on the product or on its packaging indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.